

سورة البقرة

٢٦٦ - ٢٦١

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 261 - 266

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2022

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Keempat, Mei 2022, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, dan ū

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 261-
266 1

Surat Al-Baqarah (2): 261 -

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ

حَبَّةِ أَنْبَتٍ سَبَعِ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ

وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ 7

Surat Al-Baqarah (2): 262 -

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَتَّبِعُونَ
مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ 12

Surat Al-Baqarah (2): 263 -

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا
أَذَى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ 16

Surat Al-Baqarah (2): 264 - يَا

أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ
وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ

Surat Al-Baqarah (2): 265 -

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ

وَتَشْبِيهَا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا

وَابِلٌ فَآتَتْ أَكْلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ

فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ 27

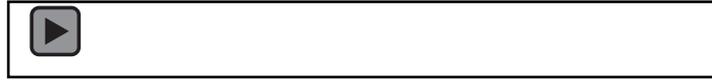
Surat Al-Baqarah (2): 266 -

أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ

DAFTAR PUSTAKA

36

SURAT AL-BAQARAH (2): 261-266

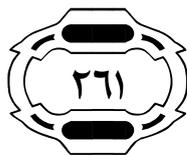


مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ

سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ^{قُلْ}

وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ^{قُلْ} وَاللَّهُ

وَأَسِعُ عَلِيمٌ  الَّذِينَ يُنْفِقُونَ

أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا

يَتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مِنَّْا وَلَا أَذَى

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

﴿قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ

صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَى ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ

حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

لَا تُبْطِلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ

وَالْأَذَى كَالَّذِي كَأَنَّكَ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ

النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

الْآخِرِ ^{صَلِّ} فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ

عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ

فَتَرَكَهُ وَصَلَّدًا ^{صَلَّ} لَا يَقْدِرُونَ

عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ^{قَالَ} وَاللَّهُ لَا

يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ 

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ

أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ

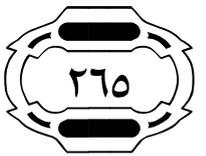
أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ

أَصَابَهَا وَابِلٌ فَعَاتَتْ أُكُلَهَا

ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ

فَطَلَّ^{قَل} وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَنْ



تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ

وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ

الشَّجَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبْرُ وَلَهُ ذُرِّيَةُ

ضُعْفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ

فَأُحْتَرِقَتْ ^{قُلْ} كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

تَتَفَكَّرُونَ



مَثَلُ الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 261

يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ

فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ

يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ

عَلِيمٌ

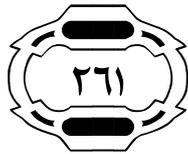


مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ

سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٌ ^{قَل} وَاللَّهُ

يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ^{قَل} وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ



{البقرة (٢): ٢٦١}

Perumpamaan yang mereka
menafkahkan harta-harta mereka di

sabil Allah seperti perumpamaan biji
yang ia telah menumbuhkan tujuh
tangkai-tangkai di tiap-tiap tangkai
seratus biji. Dan Allah Dia
melipatgandakan untuk siapa yang Dia
telah kehendaki. Dan Allah maha luas
(karunia-Nya) yang maha pengilmu.

{Al-Baqarah (2): 261}

مَثَل (أَمْثَال . ج) = contoh, halnya,
perumpamaan, ibarat (nomina, kata
benda).

الَّذِي (الَّذِينَ . ج) = siapa, yang
(pronomina, kata ganti).

مَنْ = siapa, yang, siapapun
(pronomina, kata ganti).

أَنْفَقَ - يُنْفِقُ = menafkahkan,

membelanjakan (verba, kata kerja).

مَال (أَمْوَال . ج) = uang, modal, dana, harta, kekayaan (nomina, kata benda).

سَبِيل (سُبُل . ج) = sabil, jalan (nomina, kata benda).

طَرِيق (طُرُق . ج) = jalan, arah, jurusan, cara, jalan raya, jalan besar (*avenue*) (nomina, kata benda).

شَارِع (شَوَارِع . ج) = jalan (*street*) (nomina, kata benda).

صِرَاط (صُرُط . ج) = shirath, jembatan (nomina, kata benda).

حَبَّة (حَبَاتٌ ج.) = **biji**, kacang (nomina, kata benda).

أَنْبَتَ = **menumbuhkan**, menjadikan tumbuh (verba, kata kerja).

سُنْبُلَةٌ (سُنْبُلَاتٌ ج., سُنْبُلٌ ج.) = **bulir**, tangkai, tongkol, telinga (nomina, kata benda).

ضَاعَفَ – **يُضَاعِفُ** = **melipatgandakan** (verba, kata kerja).

وَاسِعٌ (وَاسِعَةٌ ج., وَأَوْسَعُ) = **luas**, **sangat banyak** (adjektiva, kata sifat).

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنْبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (٢٦١)

الَّذِينَ
Surat Al-Baqarah (2): 262 -

يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا

أَذَى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا

خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ



الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذَى

لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ



{البقرة (٢): ٢٦٢}

Yang mereka menafkahkan harta-harta mereka di sabil Allah kemudian tidak mereka mengiringi apa yang mereka telah nafkahkan mannan / kebanggaan dengan menyebut-nyebut dan tidak

perbuatan melukai (perasaan si penerima) bagi mereka ganjaran mereka di sisi rabbihim dan tidak ada kekhawatiran atas mereka dan tidak mereka bersedih hati.

{Al-Baqarah (2): 262}

أَتَّبِعَ - **يُتَّبِعُ** = mengiringi, menambah, mengikuti, menyertakan (verba, kata kerja).

تَبِعَ - **يَتَّبِعُ** = **ikut**, mengejar, menempel (verba, kata kerja).

اتَّبَعَ - **يَتَّبِعُ** = **mengikuti** (verba, kata kerja).

مَنَّا = kebanggaan, kebanggaan dengan menyebut-nyebut (nomina, kata benda).

أَذَى = kerugian, kerusakan, perbuatan melukai (nomina, kata benda).

أَجْر (أَجُور . ج) = ganjaran, pahala, upah, kompensasi, penggantian (nomina, kata benda).

ثَوَاب = penghargaan (nomina, kata benda).

جَزَاء = balasan, jasa (nomina, kata benda).

عَوَض = pengganti (nomina, kata benda).

ثَوَاب = ganjaran, pahala, imbalan,
penghargaan (nomina, kata benda).

يَحْزَنُ – حَزِنَ = bersedih, bersedih hati
(verba, kata kerja).

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَمْ يَأْكُلُوا مِمَّا آتَتْهُم مَّا وَلَا أَدَّى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ (٢٦٢)

قَوْلُ
Surat Al-Baqarah (2): 263 -

مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ

يَتَّبَعُهَا أَدَّى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ



قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن

صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَىٰ ۗ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ



{البقرة (٢): ٢٦٣}

Perkataan yang ma`ruf/ramah dan magfirah/pengampunan lebih baik dari shadaqah yang diiringinya perbuatan melukai (perasaan si penerima). Dan Allah maha kaya lagi maha penyantun.

{Al-Baqarah (2): 263}

قَوْلٌ (أَقَاوِيلُ . جِج . أَقْوَالُ . ج) = perkataan

(nomina, kata benda).

مَعْرُوف = 1. ma`ruf, yang dikenal baik, terkenal, termasyhur, ternama; 2. kebaikan, keramahan, kemurahan hati, pelayanan (nomina, kata benda).

مَغْفِرَةٌ = magfirah, pengampunan (nomina, kata benda).

صَدَقَةٌ (ات . ج) = shadaqah, sedekah (nomina, kata benda).

أَتَبَعَ - **يُتَبِعُ** = mengiringi, menambah, mengikuti, menyertakan (verba, kata kerja).

تَبَعَ - **يَتَبِعُ** = ikut, mengejar, menempel (verba, kata kerja).

اِتَّبَعَ - يَتَّبِعُ = mengikuti (verba, kata kerja).

اَذَى = kerugian, kerusakan, perbuatan melukai (nomina, kata benda).

قَوْلٌ مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذَى وَاللَّهُ عَنِّي حَلِيمٌ (٢٦٣)

يا أَيُّهَا
Surat Al-Baqarah (2): 264 -

الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا

صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى

كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ

وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ
فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا
يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ



يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَبْطُلُوا

صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي

يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ

بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ ^صالْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ

صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ

فَتَرَكَهُ وَصَلَدًا ^صلَا يَقْدِرُونَ عَلَى

شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا^{قل} وَآلَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

{البقرة (٢): ٢٦٤}

Ya wahai yang mereka telah mengimani jangan kamu membatalkan shadaqahmu dengan Kebanggaan dengan menyebut-nyebut dan Perbuatan melukai (perasaan si penerima) seperti yang dia menafkahkan hartanya ria (yang ingin dilihat) Manusia-manusia dan tidak dia mengimani dengan Allah dan Hari Akhir maka perumpamaannya seperti perumpamaan batu licin atasnya tanah

maka telah menyimpannya hujan lebat
maka dia telah meninggalkannya (batu
licin) solid / bersih dari tanah tidak
mereka menguasai/menghasilkan atas
sesuatu dari apa yang mereka telah
usahakan. Dan Allah tidak Dia
menunjuki Kaum Kafirin.

{Al-Baqarah (2): 264}

أَبْطَلَ – يُبْطِلُ = membatalkan,

menghapuskan, membuat tidak sah
(verba, kata kerja).

بَطَلَ – يَبْطُلُ = menjadi batal, menjadi

tidak sah, menjadi tidak terpakai
(verba, kata kerja).

تَبَطَّلُ - يَتَبَطَّلُ = menganggur (*idle*),
tidak bekerja, menjadi kosong (verba,
kata kerja).

مَنَّا = kebanggaan, kebanggaan dengan
menyebut-nyebut (nomina, kata
benda).

أَذَى = kerugian, kerusakan, perbuatan
melukai (nomina, kata benda).

أَنْفَقَ - يُنْفِقُ = menafkahkan,
membelanjakan (verba, kata kerja).

مَالٌ (أَمْوَالٌ . ج) = uang, modal, dana,
harta, kekayaan (nomina, kata benda).

رِيَاءٌ (رِيَاءٌ أَيْضاً) = ria, yang berpura-pura,
tiruan, tipuan (nomina, kata benda).

مَثَل (أَمْثَال . ج) = contoh, halnya,
perumpamaan, ibarat (nomina, kata
benda).

صَفْوَان = batu licin (nomina, kata
benda).

صَفْو = kemurnian, kejernihan (nomina,
kata benda).

تُرَاب (أَتْرَابَة . ج) = lumpur, tanah,
kotoran, debu (nomina, kata benda).

أَصَاب (أَصَب) = memukul, mengenai,
membentur, menyerang, menimpa
(verba, kata kerja).

أَصَابَ - يُصِيبُ = memukul, mengenai, membentur, menyerang, menimpa (verba, kata kerja).

وَابِلٌ = hujan lebat, hujan deras, aliran air deras (nomina, kata benda).

تَرَكَ - يَتْرُكُ = meninggalkan, menghilangkan, melalaikan, melewatkan, tidak melakukan, menghentikan, membiarkan, melepaskan (verba, kata kerja).

صَدَدٌ (صِلَادٌ . ج) = solid, padat, bersih dari tanah, kukuh, kuat (adjektiva, kata sifat).

قَدَرَ عَلَى = menghasilkan, memberikan

(verba, kata kerja).

يَقْدِرُ - قَدَرَ = dapat, kuasa, mampu,

menguasai (verba, kata kerja).

يَكْسِبُ - كَسَبَ = mengusahakan,

mengkasabkan (verba, kata kerja).

يَسْعَى - سَعَى = berusaha, bekerja keras

(verba, kata kerja).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَاتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (٢٦٤)

وَمَثَلُ الَّذِينَ - Surat Al-Baqarah (2): 265

يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةٍ

اللَّهُ وَتَثْبِيثًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ

جَنَّةٍ بَرِيَّةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ

أُكْلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا

وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ



وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ
أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا
وَابِلٌ فَغَاتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ
فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ^{قل} وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

{البقرة (٢): ٢٦٥}

Dan perumpamaan yang mereka menafkankan harta-harta mereka yang mencari keridhaan Allah dan untuk keteguhan diri-diri mereka seperti jannah/kebun dengan rabwatin / dengan Dataran tinggi telah menimpanya wabilun / hujan lebat maka ia (jannah itu) telah mendatangkan ukulaha / apa yang bisa dimakannya / buahnya dua kali lipat maka jika tiada menyimpannya (jannah itu) wabilun / hujan lebat maka thallun / hujan gerimis (pun memadai). Dan Allah dengan apa yang kamu amalkan maha pelihat.

{Al-Baqarah (2): 265}

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاةِ اللَّهِ وَتَشْيِئًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ
(٢٦٥)

أَيُّودٌ - Surat Al-Baqarah (2): 266

أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ

نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ بِجَرِيٍّ مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ

الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ

ضُعْفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ

فَاخْتَرَقْتُ كَذَلِكَ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ

الآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ



أَيُّودًا أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ

جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فِيهَا مِنْ كُلِّ

الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبْرُورُ لَهُ ذُرِّيَّةٌ

ضُعْفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ

فَأَحْتَرَقَتْ ^{قل} كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ

لَكُمْ ^{آء} الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ



{البقرة (٢): ٢٦٦}

Apakah mengingini seorang di
antaramu bahwa ada baginya
jannah/kebun dari pohon-pohon kurma
dan pohon-pohon anggur yang
mengalir dari bawahnya Sungai-sungai

dan baginya di dalamnya (jannah itu)
segala macam Buah-buahan dan telah
menimpanya Al-Kibar / Masa tua dan
baginya keturunan yang lemah-lemah
maka telah menimpanya (jannah itu)
siklon / angin puting beliung di
dalamnya api maka ia telah
membakarnya. Seperti itu Allah Dia
menerangkan bagimu Ayat-ayat
semoga kamu kamu banyak berpikir.

{Al-Baqarah (2): 266}

ضَعِيف (ضِعْفَاءُ, ضِعَاف . ج.) = 1.

yang lemah, defisien, yang tidak sempurna, yang tak berdaya, tanpa pengharapan; 2. yang kecil; 3. yang lembek (nomina, kata benda).

إِعْصَار (أَعَاصِير . ج) = siklon, angin ribut

yang berpusar dan bergerak dengan keras mengelilingi suatu pusat, angin puting beliung, topan, badai, angin puyuh (nomina, kata benda).

يَحْتَرِقُ - إِحْتَرَقُ = membakar (verba, kata kerja).

تَفَكَّرَ = banyak berpikir (verba, kata kerja).

أَبُودُ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ
لَكَ ذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ (٢٦٦)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,

<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>

www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,
VerbAce Research, 2006-2010.

www.verbace.com/android, *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0*, *Dictionary Version 2.5*, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.